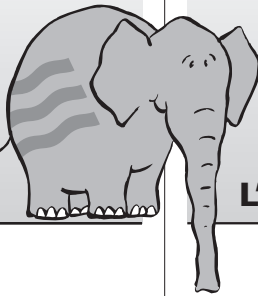


TECHNIK FÜR  
SICHERHEIT  
UND UMWELT



TECHNIQUE POUR  
LA SECURITE ET  
L'ENVIRONNEMENT

E.L.B.  
FÜLLSTANDSGERÄTE

05-01-02F

## Schwimmschalter Edelstahl

Typ **S-20** Kugelschwimmer  
**S-21** Ovalschwimmer  
**SK-25/26** (Kombination)

Optional: Ex-Zulassung  
für Ex-Zone 1 (Kat. 2) nach ATEX

Mit der Schwimmschalterreihe S-20 kann ein Niveau in stark aggressiven, breiigen, oder schwach treibenden oder heißen Medien kontrolliert werden. Durch den großen Schwimmer ist eine sehr gute Auftriebskraft garantiert.

## Technische Daten

<b>Material Schwimmer</b>	VA (1.4571)
<b>Material Schlauch</b>	Edelstahlschlauch (1.4404) mit Edelstahldrahtumflechtung (1.4301)
<b>Stablänge (SK-25/26)</b>	max. 5 m
<b>Anzahl der Schwimmer (SK-25/26)</b>	bis 5
<b>Betriebstemperatur</b>	max. + 150 °C
<b>Betriebsdruck</b>	S-20, SK-25: max. 15 bar S-21, SK-26: max. 6 bar
<b>Mediendichte</b>	$\rho \geq 0,8 \text{ g/cm}^3$
<b>Kontakte</b>	Wechselkontakt
<b>Schaltspannung</b>	250 V AC, 150 V DC
<b>Schaltstrom</b>	S-20, SK-25: 4 A / 2 A bei $\cos \varphi 0,7$ S-21, SK-26: 4 A / 2 A bei $\cos \varphi 0,7$
<b>Schaltleistung</b>	800 VA
<b>Induktive/kapazitive Lasten</b>	Unbedingt Kontaktschutz vorsehen
<b>Ex-Schutz optional</b>	Elektrische Daten siehe EG-Prüfbescheinigung IBEExU10ATEX 1089

## Typenschlüssel

<b>Grundbezeichnung</b>	
<b>Schwimmertyp</b>	0 = Kugelform 1 = Zylinderform
<b>Kontakt</b>	W = Wechselkontakt, nur Schliesser oder Öffner anschliessbar R = rotationssymmetrischer Wechselkontakt, als Wechsler anschliessbar
<b>Kabelmaterial</b>	SIL = Silikon
<b>Kabellänge in m</b>	01 = 1 m 02 = 2 m usw.
<b>Ex = optional</b>	Ex II 2G Ex ib IIB T4 Gb

<b>Grundbezeichnung</b>	
<b>Schwimmertyp</b>	5 = Kugelform 6 = Zylinderform
<b>Anschlussgewinde</b>	FL = Flansch ab DN 125 (S-21) ab DN 150 (S-20)
<b>Anzahl Schwimmer</b>	1...5 = je Schwimmer Schaltpunkt in mm angeben
<b>Stablänge</b>	in mm
<b>Ex = optional</b>	Ex II 2G Ex ib IIB T4 Gb

## Commutateurs flottants en acier inoxydable

Type **S-20** flottant à bille  
**S-21** flottant ovale  
**SK-25/26** (combinaison)

Optionnel: Ex agrément  
pour Ex-Zone 1 (Cat. 2) selon ATEX

La série de commutateurs flottants S-20 permet de contrôler un niveau dans des milieux très agressifs, pâteux, à faible flux ou très chauds. Le grand flotteur garantit une excellente flottabilité.

## Données techniques

<b>Matériau de flotteur</b>	Acier inoxydable (1.4541)
<b>Matériau du tuyau flexible métallique</b>	Acier inox flexible onduleux (1.4404), avec acier inox fil de tresse (1.4301)
<b>Longueur de tige (SK-25/26)</b>	max. 5 m
<b>Nombre de flotteurs (SK-25/26)</b>	jusqu'à 5
<b>Température de service</b>	max. + 150 °C
<b>Pression de service</b>	S-20, SK-25: max. 15 bar S-21, SK-26: max. 6 bar
<b>Densité du milieu</b>	$\rho \geq 0,8 \text{ g/cm}^3$
<b>Contacts</b>	Contact inverseur
<b>Tension d'enclenchement</b>	250 V AC, 150 V DC
<b>Intensité du courant d'enclenchement</b>	S-20, SK-25: 4 A / 2 A à $\cos \varphi 0,7$ S-21, SK-26: 4 A / 2 A à $\cos \varphi 0,7$
<b>Puissance d'enclenchement</b>	800 VA
<b>Charges capacitives ou d'inductives</b>	Contact protection est fortement recommandé d'utiliser
<b>Ex-protection optionnel</b>	Données électrique voir EC-Type-Examination Certificate IBEExU10ATEX 1089

## Codes des types

<b>Désignation de base</b>	
<b>Type de flotteur</b>	0 = forme sphérique 1 = forme cylindrique
<b>Contact</b>	W = contact inverseur, seul un contact de travail ou de repos peut être connecté R = contact inverseur à symétrie de rotation ; peut être connecté seulement comme contact inverseur
<b>Matériau de câble</b>	SIL = silicone
<b>Longueur de câble en mm</b>	01 = 1 m 02 = 2 m etc.
<b>Ex = optionnel</b>	Ex II 2G Ex ib IIB T4 Gb

<b>Désignation de base</b>	
<b>Type de flotteur</b>	5 = forme sphérique 6 = forme cylindrique
<b>Pas de vis de raccordement</b>	FL = bride à partir de DN 125 (S-21) à partir de DN 150 (S-20)
<b>Nombre de flotteurs</b>	1...5 = indiquer le point d'enclenchement en mm pour chaque flotteur
<b>Longueur de tige</b>	en mm
<b>Ex = optionnel</b>	Ex II 2G Ex ib IIB T4 Gb

Entsorgungsnachweis/  
Preuve d'enlèvement des déchets  
Nr. ENF010023944  
für Quecksilberschalter/  
pour interrupteurs à mercure

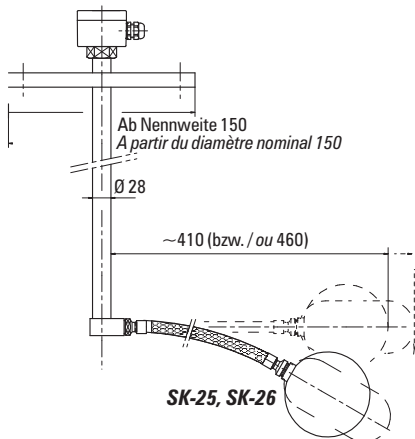
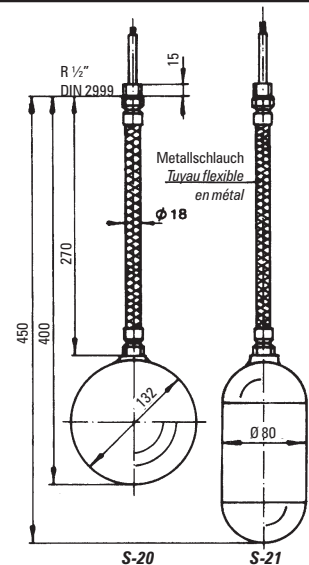
S-20



S-21



## Maßbild / Dimensions



Bemaßung in mm / Dimensions en mm

SCHWIMMSCHALTER • FLOTTEURS

## Schwimmschalter Teflon Für Flüssigkeiten aller Art bis 150 °C

Typ **S-50/T** mit Balg  
**S-55/T** Stabausführung  
**S-60/T** ohne Balg

**Optional:** Ex-Zulassung  
für Ex-Zone 1 (Kat. 2) nach ATEX

Der Teflonschwimmschalter überwacht Flüssigkeiten die heiß, extrem aggressiv oder verschmutzt sind.  
Die Ausführung Typ S-60/T ist ohne Balg.

### Technische Daten

<b>Material</b>	PTFE (Teflon)
<b>Anschlusskabel</b>	Silikon, Teflon
<b>Material Stab (S-55/T)</b>	VA-Rohr, PTFE beschichtet
<b>Betriebs- temperatur</b>	max. +150 °C
<b>Mediendichte</b>	$\rho \geq 0,75 \text{ g/cm}^3$
<b>Kontakt</b>	Wechselkontakt
<b>Schaltspannung</b>	max. 250 V AC, 150 V DC
<b>Schaltstrom</b>	max. 4 A / 2 A bei cos. $\varphi$ 0,7
<b>Induktive/kapazitive Lasten</b>	Unbedingt Kontaktschutz vorsehen
<b>Ex-Schutz optional</b>	Elektrische Daten siehe EG-Prüfbescheinigung <b>IBExU10ATEX 1089</b>

### Typenschlüssel

#### Grundbezeichnung

##### Ausführung

**50** = mit Balg  
**55** = Stabausführung  
**60** = ohne Balg

**T** = alle medienberührenden Teile:  
PTFE bzw. FEP

##### Kontakt

**W** = Wechselkontakt, nur Schliesser  
oder Öffner anschliessbar  
**R** = rotationssymmetrischer Wechsel-  
kontakt, als Wechsler anschliessbar

##### Kabelmaterial

**FEP** = Teflon  
**SIL** = Silikon

##### Kabellänge in m

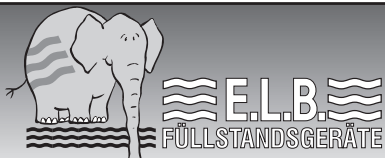
**01** = 1 m  
**02** = 2 m etc.

##### Anschlussgewinde ohne Angabe

= ohne Verschraubung  
**2"** = G 2" Verschraubung  
**FL** = Flansch ab DN 65 (S-55)

**Ex = optional**  
Ex II 2G Ex ib IIB T4 Gb

Irrtümer und Änderungen vorbehalten.



## Commutateurs flottants en téflon pour les liquides de toutes sortes jusqu'à 150 °C

Type **S-50/T** avec soufflet  
**S-55/T** modèle à tige  
**S-60/T** sans soufflet

**Optionnel:** Ex agrément  
pour Ex-Zone 1 (Cat. 2) selon ATEX

Le commutateur flottant en téflon surveille les liquides qui sont très chauds et extrêmement agressifs ou pollués.  
Le modèle S-60/T est sans soufflet.

### Données techniques

<b>Matériau</b>	PTFE (Téflon)
<b>Câble de raccordement</b>	Silicone, Téflon
<b>Matériau de tige (S-55/T)</b>	Conduit en acier inox, enduit de PTFE
<b>Température de service</b>	max. +150 °C
<b>Densité du milieu</b>	$\rho \geq 0,75 \text{ g/cm}^3$
<b>Contact</b>	Contact inverseur
<b>Tension d'enclenchement</b>	max. 250 V AC, 150 V DC
<b>Intensité du courant d'enclenchement</b>	max. 4 A / 2 A bei cos. $\varphi$ 0,7
<b>Charges capacitives ou d'inductives</b>	Contact protection est forte- ment recommandé d'utiliser
<b>Ex-protection optionnel</b>	Données electrical voir EC- Type-Examination Certificate <b>IBExU10ATEX 1089</b>

### Codes des types

#### Désignation de base

##### Modèle

**50** = avec soufflet  
**55** = modèle à tige  
**60** = sans soufflet

**T** = toutes les pièces qui entrent en  
contact avec le milieu : PTFE ou FEP

##### Contact

**W** = contact inverseur, seul un contact  
de travail ou de repos peut être  
connecté  
**R** = contact inverseur à symétrie de  
rotation ; peut être connecté  
seulement comme contact

##### Matériau de câble

**FEP** = Téflon  
**SIL** = silicone

##### Longueur de câble en m

**01** = 1 m  
**02** = 2 m etc.

##### Pas de vis de raccordement sans indication =

sans raccord à visser  
**2"** = raccord à visser G 2"  
**FL** = bride à partir de DN 65  
(S-55)

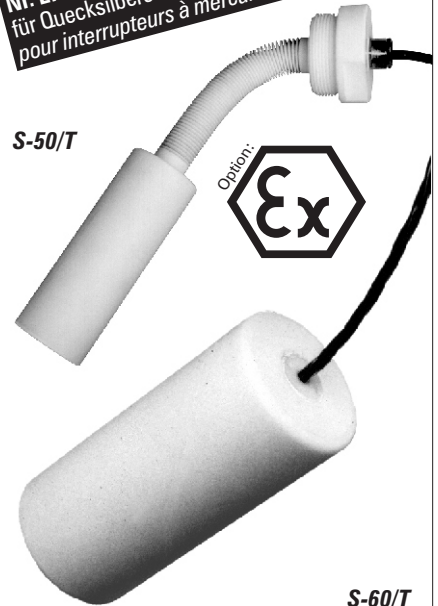
**Ex = optionnel**  
Ex II 2G Ex ib IIB T4 Gb

Erreurs et modifications réservées.

**BUNDSCHUH GMBH & CO. KG**  
An der Hartbrücke 6  
D-64625 Bensheim  
Telefon: +49 (0)6251/8462-0  
Fax: +49 (0)6251/8462-72  
E-Mail: info@elb-bensheim.de  
Info: www.elb-bensheim.de

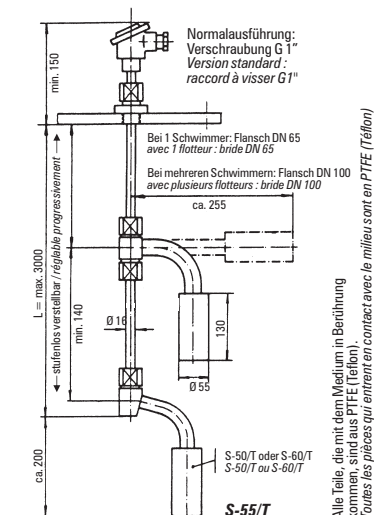
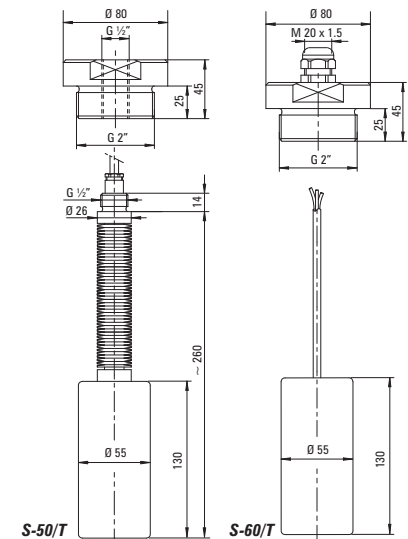
Entsorgungsnachweis/  
Preuve d'enlèvement des déchets  
Nr. ENF010023944  
für Quecksilberschalter/  
pour interrupteurs à mercure

S-50/T



S-60/T

### Maßbild / Dimensions



Bemaßung in mm / Dimensions en mm

**E.L.B.**  
Bureau de Liaison  
50 avenue d'Alsace  
F-68027 Colmar cedex  
Tel : +33 3 89 29 28 17  
Fax : +33 3 89 20 43 79  
Email : france@elb-bensheim.de